



請拿著這份地圖
一起來探索！
Let's explore the museum together
with this map!

這棟建築物是1939年蓋好的，以前是高雄市政府，現在是高雄市立歷史博物館。
找一找它跟一般房子不一樣的地方吧！

The building was established in 1939.
It was the Kaohsiung City Hall before.
Let's find out what makes it unique from other buildings!

任務
Task

博物館大廳 The museum's lobby

走進博物館，輕輕摸中央樓梯兩邊的扶手，有什麼感覺呢？

As you walk into the museum and gently touch the guardrails of the central stairs, how does it make you feel?

- ☐ 滑滑的 smooth ☐ 冰冰的 cool
☐ 粗粗的 rough ☐ 熱熱的 warm



任務
Task

博物館入口 The museum's entrance

大門口前面這個有屋頂和車道的空間是「門廊」，日治時期這裡稱為「車寄」，你覺得這個地方的功能是什麼？

The space in front of the main entrance, which has a roof and a driveway, is the "portico." During the Japanese Rule, it was referred to as the "car shed." What do you think the function of this place is?



任務
Task

博物館外牆 The museum's exteriors

走到外面，觀察博物館的外牆，你能找到這些裝飾圖案在哪裡嗎？

Walk outside and observe the museum's exteriors.
Can you find where these decorative patterns are?



菱形紋
Diamond



寶瓶紋
Vase



目結紋
Eyelet



菊紋
Chrysanthemum

找個喜歡的裝飾圖案畫畫看！

Draw the pattern you like!



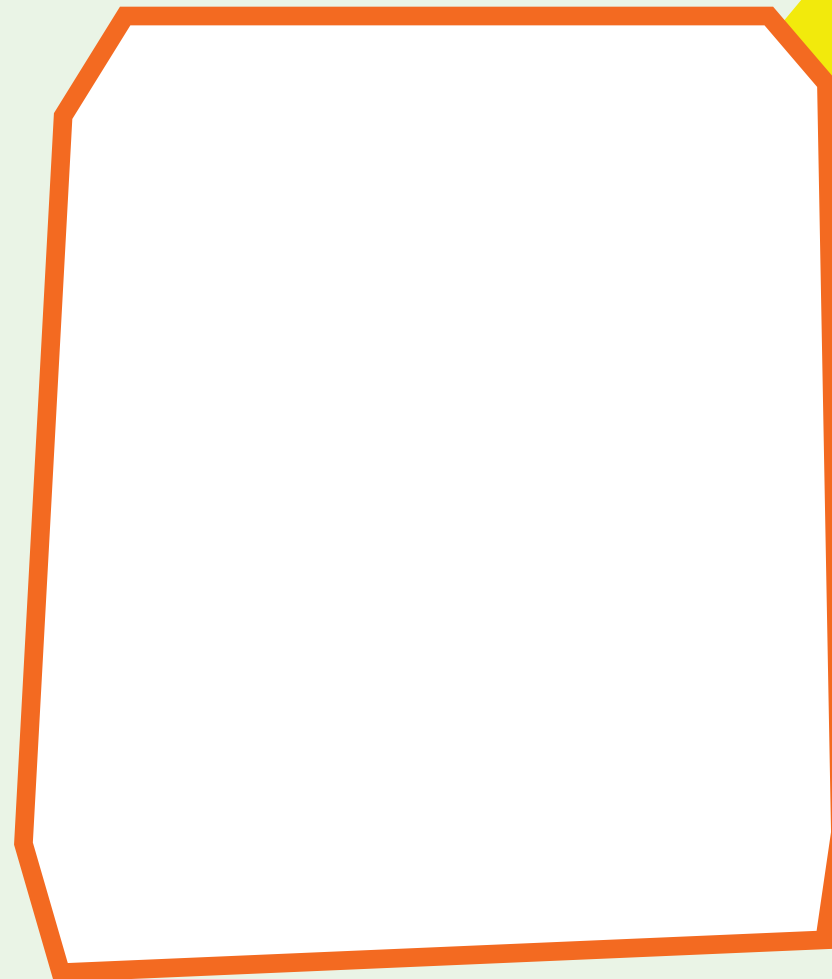
探索後，

你最喜歡的地方法是什麼？

可以寫寫看、畫畫看，
也可以到服務台旁邊蓋紀念章唷！

Which place do you like the most in this exploration so far?

You can write it down or draw it,
or collect stamps at the service counter!



線上建築導覽
Online architecture tour



博物館網站
The museum's website

主辦單位 高雄市立歷史博物館
KAOSIUNG MUSEUM OF HISTORY

合辦單位 國家發展委員會 雙語政策
NATIONAL DEVELOPMENT COUNCIL Bilingual 2030



高小雄冒險記



請跟我進入
「高小雄冒險記」，
一起探索高雄！

Let's enter "The Adventures of Kao Xiaoxiong"
and explore Kaohsiung together!

高雄住著許多族群，
我們可以從食物、衣服
認識這些朋友。
現場掛著好多種衣服，
穿穿看吧！

Kaohsiung is home to many different cultures.
Through their food and clothing,
we can learn about our friends.
Many types of clothing are on display.
Let's try them on!

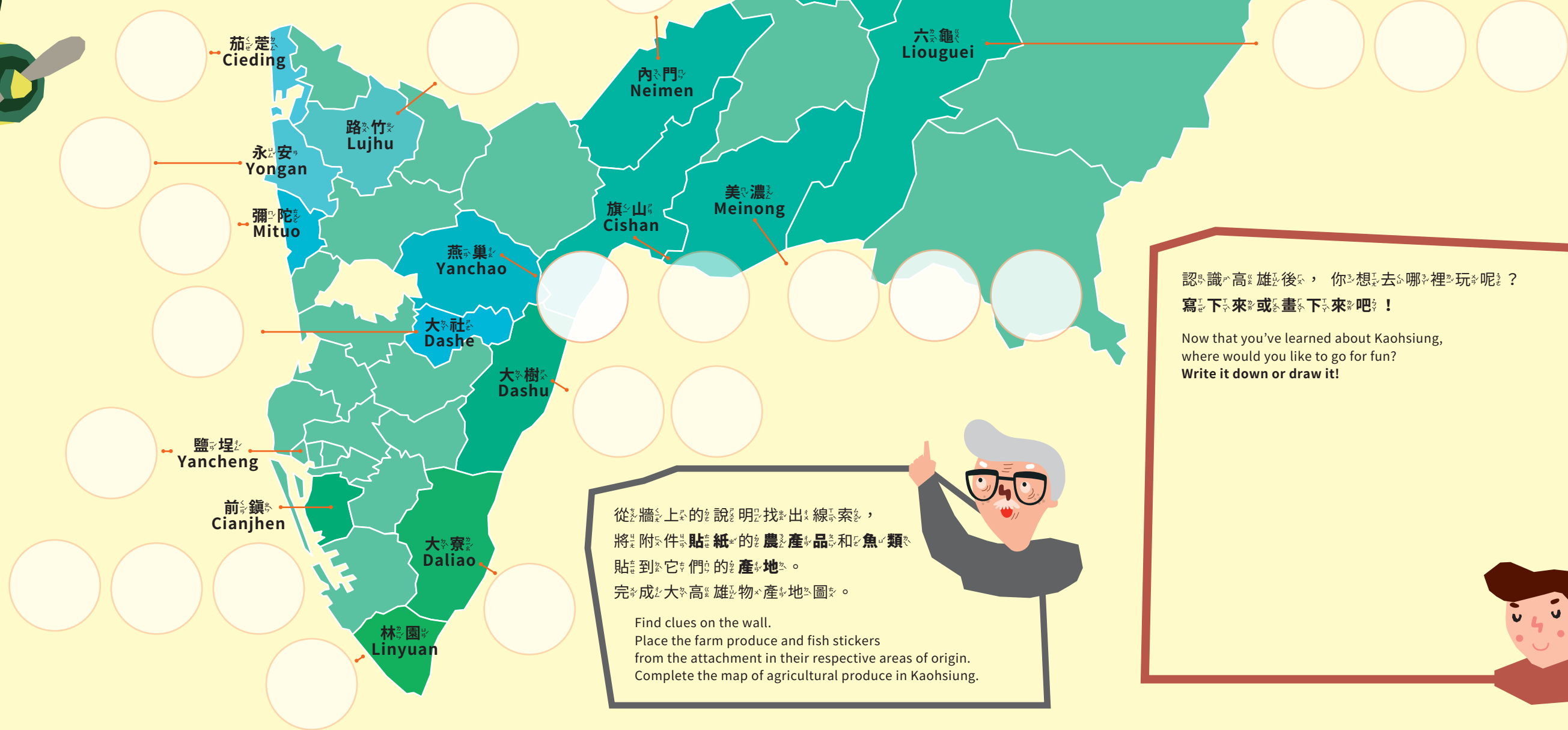


大高雄 物產地圖

The map of agricultural produce in Kaohsiung

高雄種植很多蔬菜、水果，
海邊可以捕獲多種魚類。
一起來看看高雄有哪些物產。

Various kinds of vegetables and fruits are grown
in Kaohsiung. By the shores, one can catch a
wide range of fish.
Let's explore the types of produce that
Kaohsiung has to offer.



從牆上的說明找出線索，
將附件貼紙的農產品和魚類
貼到它們的產地。
完成大高雄物產地圖。

Find clues on the wall.
Place the farm produce and fish stickers
from the attachment in their respective areas of origin.
Complete the map of agricultural produce in Kaohsiung.



認識高雄後，你想去哪裡玩呢？
寫下來或畫下來吧！

Now that you've learned about Kaohsiung,
where would you like to go for fun?
Write it down or draw it!



高小雄的博物館探索地圖

Kao Xiaoxiong's Museum Exploration Map

{ 貼紙 }
Sticker



請將農產品和魚類的貼紙貼到牠們的產地。
Please place the farm produce and fish stickers in their respective areas of origin.



虱目魚
Milkfish



荔枝
Lychee



芭樂
Guava



金煌芒果
Jinhuang mango



石斑魚
Grouper



鳳梨
Pineapple



番茄
Tomato



蓮霧
Wax Apple



鮪魚
Tuna



紅豆
Adzuki beans



橙蜜番茄
Golden sweet tomato



木瓜
Papaya



魷魚
Squid



棗子
Jujube



白玉蘿蔔
White jade radish



水蜜桃
Peach



秋刀魚
Saury



洋蔥
Onion



水蓮
White water snowflake



芋頭
Taro



博物館
Museum



烏魚
Grey mullet



香蕉
Banana



龍眼
Longan